

Boekbespreking

Dr. A. Hijmans: *Vrouw en Man in de Prostitutie*. 183 blz. Van Keulen N.V., Den Haag, 1956. f 9.80 (geb.).

Dit boek, waarvoor prof. Zoon, voorzitter van de Nederlandse Vereniging voor Zedelijke Volksgezondheid, een „ten geleide” schreef, is de uitwerking van een voordracht, door den schrijver in 1951 gehouden. Hij heeft, wellicht gedachtig aan het *nonum prematur in annum*, zijn werk, dat, naar den ondertitel, een sociologisch-psychologische studie bedoelt te zijn, eerst willen laten rijpen.

Zoals de titel aangeeft, beschouwt hij, volkomen terecht, de prostitutie niet alleen, zelfs niet in de eerste plaats, als een vraagstuk van slechte, hypersexuele vrouwen, maar vooral ook van de mannen, die zich van de prostituées bedienen. Op grond van brede literatuur-studie geeft hij zijn visie over tal van sociologische en psychologische facetten van dezen zelfkant der maatschappij. In een rustig betoog haalt hij de verschillende meningen naar voren, om dan zijn eigen oordeel voorzichtig te geven. Uiteraard is men wel eens geneigd vragen te stellen, als bij voorbeeld of de „geboren” prostituée werkelijk een zo zeldzaam verschijnsel is, of de verhouding prostituée-souteneur niet een beetje geïdealiseerd wordt, maar men mag den schrijver dankbaar zijn voor zijn, zo objectief mogelijke, uiteenzettingen, die er op uit zijn

een positieve daad van de Overheid te vragen, namelijk het mogelijk maken van meer sociaal-psychiatrische zorg voor de bedoelde vrouwen en de regelmatige bezoekers der bordelen.

De schrijver heeft niet alleen de latijnse, maar ook de talrijke citaten uit de moderne talen in den lopenden tekst, zowel in het origineel als in vertaling gegeven. Dit zal de verkoop wel ten goede komen. Maar was het nodig, of zelfs gewenst? Degenen, voor wie dit boek bedoeld is, zijn toch vooral artsen, predikanten, zielzorgers, psychologen en maatschappelijke werkers, voor wie zulk een vertaling overbodig is. In het algemeen kan men zeggen, dat de problemen, die dit boek behandelt, alleen met goede bedoeling benaderd zullen worden en ook enigszins gepeild kunnen worden door degenen, die een ontwikkelingspeil hebben, dat ook een kennis der moderne talen veronderstelt. Anderen behoeven het niet te lezen.

Er zijn wel boeken over sexologische problemen, die bepaalde passages juist in het latijn geven. De daaruit sprekende neiging ligt mij persoonlijk meer, dan het boek over dergelijke materie door vertalingen voor een mijns inziens te breiden kring geheel leesbaar te maken.

Maar deze opmerking doet natuurlijk aan het belang van dit geschrift als zodanig niet af.

G. A. L.